



# Vinaroz

AÑO XXI

Núm. 1.096

Sábado, 1 abril  
1978

Depósito Legal:  
CS 33-1958

## BORRAS JARQUE

### en el Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura

#### PUBLICACION

Por el Departamento de Historia Contemporánea de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, se está elaborando un libro que llevará por título "Aportaciones a la Historia del País Valenciano". En dicha publicación colabora el joven vinarocense Jorge Romeu Llorach, con un trabajo sobre el Sistema tributario valenciano durante el siglo XVIII, centrándose principalmente en el caso de Vinaròs gracias a la documentación que ha manejado del Archivo Municipal de nuestra ciudad.

Esperamos con interés que pronto salga a luz la publicación que en estos momentos se halla en trámites de imprenta.

¿Qué es el Boletín de la S. C. C.? Es una publicación trimestral de carácter científico-cultural, que viene publicándose desde el año 1920, bajo el amparo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Patronato "José María Cuadrado".

Diversos son los temas que publica: Literatura, Historia, Mineralogía, etc.; como así mismo son variadas las plumas que colaboran y colaboraron, entre aquellos que tienen algún vínculo con Vinaroz están: Luis Querol, Manuel Milián (Pbro.), Almela y Vives y Borrás Jarque, del cual a continuación vamos a comentar sus publicaciones.

La primera colaboración de Borrás Jarque fue en el año 1928, cuando apareció una pequeña cancioncilla y entró dentro de una serie titulada "Folklore-Questionaris", en la que intervendrían también: Sánchez Gozalbo, Porcar, Carlos Salvador...

La canción la recogió de una mujer del pueblo, una madre que se lo cantaba a su hijo como quien cuenta un cuento, para entretenerlo; la canción decía así:

"Un xiquet molt xicotet — que dos mesos no tenia,  
en dolos afregidet — Sant Vicent aixís li dia:  
—¿Què tens? ¿Què vols, fillet?  
I diu lo xicorrotet: —Salut, Sant Vicent voldria.  
—Dolos, dixeu al xiquet — i que mame en alegria,  
perquè era bon angelet.

(B. S. C. C. Tomo IX, 1928, p. 52)

La segunda y última obra que publicó Borrás apareció bajo el título "Proverbis i modismes" (Refraner general). Comenzó a publicarse en el año 1932, y continuó en los años 1933-34-35-49-53-54. La obra no acabó ni ha acabado de publicarse.

A continuación, y para darnos cuenta de lo que trató de ser esta obra, exponemos a continuación unas notas dadas por el mismo autor al comenzar la obra:

1.<sup>a</sup> Los refranes, proverbios y modismos aquí recogidos, están escrupulosamente transcritos de la manera que los hemos oído en cada lugar. En paréntesis se anota el lugar donde es bien típica de allí.

Ejemplo:

"Com aigua en cistella" (Morella). — Inseguritat. A Fulano li ho has dit en secret? Bah!, com si hagueres posat aigua en una cistella.

"Com si'm besares al tos" (Alcoi). — No apreciar algo.

"Com estarà la seua ànima! (Villarreal). — Plenitud en varis sentits. "Quan el xiquet no volia mes dolç, com estaria la seua ànima!" (de tant que n'havia menjat, o per no trovarse bo).

"De Joans, Joseps i ases n'hi han en totes les cases" (Vinaroç). — Abundància d'eixos noms.

"De fora'l forat" (Vinaroç). — Qui és de lo més baix del poble. En Vinaroç diuen "de fora'l forat" i també "forinyos" als de un barri marítim extrem.

2.<sup>a</sup> Está puesta esta colección en orden alfabético, no riguroso.

3.<sup>a</sup> Por respeto al "bon mot", no van los dichos "rogets o indecorosos". Los dichos, además de su explicación, si hace falta, algunos llevan la "contalla" popular que la suelen acompañar.

4.<sup>a</sup> La tonalidad o gama de las vocales es muy variable de unos lugares a otros, sobre todo en la "i", "e", más o menos abiertas o cerradas, constituyendo la nota típica de muchos pueblos y comarcas. Así en Vinaròs pronuncian "estimade" y más típico "estimae"; en Cálig, La Jana y otros, "estime"; en las montañas morellanas, "estimada"; en La Plana (Castelló), "estimà".

(Pasa a la pág. 3.<sup>a</sup>)

## Nos visita el Real Mallorca



Así de entrada, cabe subrayar que el empate que señaló el marcador del «José Cuvillo», del Puerto de Santa María, nos supo a poco. El Vinaroz C. de F. estuvo inspiradísimo en la primera parte, ofreció una lección de fútbol moderno, con un esquema posicional muy bien concebido y materializado poco menos que a la perfección. El Vinaroz C. de F. fue una máquina de hacer fútbol y tuvo al rival a su merced, pero no acertó con el verdugillo. Una pena, pues el Vinaroz C. de F. practicó en este inolvidable primer tiempo, el mejor fútbol del campeonato y el evento merecía otra consideración.

Mañana, antepenúltimo partido en el Cervol. Nos visita el Real Mallorca, equipo que llegó a jugar cinco temporadas en la máxima división y en la actualidad lucha desesperadamente tratando de eludir el descenso de categoría. El pasado domingo, en Algeciras, rozó el empate y hubo angustia entre la parroquia rojiblanca. El Real Mallorca no será un rival muelle y habrá que andarse con mucho tiento en evitación de cualquier sorpresa. Partido que promete resultar muy interesante, entre dos equipos con distinto objetivo y con total apatencia de hacerse con el botín en juego. ANGEL

El Real Mallorca, decano del fútbol balear, que esta temporada viene siendo noticia por sus famosos «affaires». El Vinaroz Club de Fútbol apretará el acelerador para no estropear su triunfal campaña, ante un rival de poca enjundia, pero que no dará el brazo a torcer así como así. — (Foto de archivo.)



# BORRAS JARQUE...

(Viene de la pág. 1.<sup>a</sup>)

Distribución de la obra:

- a) Refranero general, Proverbios y Modismos.
- b) Marineros.
- c) Del tiempo: meteorológicos, agrícolas, cazadores.
- d) Humorísticos: de los pueblos, del físico, de los toros, costumbres, oraciones, variedades...

Así es como estaba programada la obra; sin embargo, como ya hemos dicho anteriormente, no llegó a concluirse, sólo publicándose el apartado a) y no en su totalidad, pues por orden alfabético sólo se llegó a la F.

De la cual copiamos los últimos refranes.

- "Fregint i menjant". — Pasar la vida modestament.
- "Fregir-se viu". — De tanta calor.
- "Fregir-li-la a u". — Enganyar-lo. Pegar-li-la.
- "Fugir com el dimoni de la Creu". — "Des de que'm va fer aquella passaeta que quan me veu me fuig com el dimoni de la Creu".
- "Fumar més que una ximenea" o "que un fumeral". — Fumador empedernit.
- "Fugir com una Malaventura". — La "Malaventura" és un terrorífic fantasma popular.
- "Fugir del fang i caure al tarquim". — Fugir d'un mal i caure en un altre pitjor.
- "Fum de canyes". — No res. "Tot això és fum de canyes".

(B. S. C. C. Tomo XXX, 1954, p. 246)

Realmente es una lástima el no poder contar con toda la obra completa, pues valdría la pena reeditarla toda, para que todo aquello que se hablaba en Vinaroz volviera a hablarse. Pero a falta de pan, sí podríamos en estas mismas páginas publicar lo que se conserva.

—oOo—

P. D. — Hemos puesto a disposición de la Redacción una parte de la obra que hemos detallado en nuestro artículo y es la que poseemos en la actualidad, dejando a su criterio la publicación por problemas de espacio, no dundo que se irá publicando poco a poco.

—oOo—

— Fuente: BOLETIN DE LA SOCIEDAD CASTELLONENSE DE CULTURA, tomo XIV (1933).

J. ROMEU  
("Amics de Vinaròs")

## REFRANS I MODISMES VALENCIANS

### Proverbis i Modismes

(Refraner general)

— C —

- "Costipar-se del vent de l'aspi". — Qui per qualsevol cosa s'acobardix o veu dificultats.
- "Córrer en un pam de llengua fora". — Fort cansament.
- "Contar com els rajolers".
- "Correr l'andola". — Vagar. Anar per "mal camí".
- "Començar la casa pel terrat" o "per la teulada". — Quan algo no es comença per on és degut.
- "Conèixer la fusta". — Qui sap en qui trata...
- "Conèixer els punts que u calça". — Item.
- "Conèixer el panyo". — Item.
- "Com més amics més ciars". — Fora embolics...
- "Compr a fiar, tot és car".
- "Cor sense amor, jardí sense flor".
- "Corredora de mantellina". — La dona corrillera.
- "Coure-li a u algo". — Sentir-se agraviat. "Pos si li cou lo que li he dit, que se rasque...". Tindre-hi interès: "Com me cou, per això vull enterar-me de les condicions del rec perquè allí tinc terra".
- "Com a figues en cofi". — Molta gent en lloc insuficient.
- "Cosa de xitxa i nap". — Decap importància.
- "Comerciant de fruita o neu, que l'enterren per l'amor de Déu".
- "Costar algo un ull de la cara". — Massa car.
- "Córrer com el vent".
- "Com un pegat al banc" o "a l'esquena". — Cosa que no encaixa bé. "Això que tu dius lliga tant en lo que tratem com un pegat a l'esquena".
- "Com una punyà a l'ull". — Com l'anterior.
- "Compra en casa, ven en casa i faràs casa".
- "Com més pressa, més vagar". — Allò de Napoleó a son cambrer: "Vestix-me poc a poc que tinc pressa".
- "Com els cabells verds". — Cosa rara.
- "Com si'm besares al tos" (Alcoi). — No apreciar algo.
- "Com aigua en cistella" (Morella). — Inseguritat. "A Fulano li ho has dit en secret? Bah!, com si hagueres posat aigua en una cistella".
- "Com en sac foradat" (Alcoi). — Com l'anterior.
- "Com guitarra en un soterrar" (Alcoi). — Cosa que li diu; que no pega...
- "Contar-li els peus a una mula corrent" (Alcoi). — Es diu de qui és molt espavilat, capaç d'això.
- "Com les filles del Rei Herodes...". — Diu que les filles de dit rei —Herodies— en càstic de lo que van ballar, ara sempre ballen per l'aire, tocant les castanyetes. S'aplica a les xiques que van massa soltes, i a les corrilleres que sempre van d'ací per allà...
- "Conèixer a u més que sa mare". — Saber les seues manyes, el seu gènit.
- "Com si tal cosa...". — No donar-se per entés.
- "Com s'an riuria Martí!". — Negant a u ço que desitja.
- "Com més gent, més roin provessó". — Allò de "més val pocs i bons, que molts i roíns".
- "Cocó" (Vinaroç). "Codina" (Càlig). — Clot o basseta d'aigua en la roca. En Càlig es diu "cocó" quan la basseta en la roca fa coveta.
- "Com estarà la seua ànima! (Vil.). — Plenitud en varis sentits. "Quan el xiquet no volia més dolç, com estaria la seua ànima!" (de tant que n'havia menjat; o per no trobar-se bo). "—M'agradaria molt vore la funció d'esta nit, però me gite; considera com estarà la meua ànima..." (per son cansament, etc.).
- "Com juaria Martí si tinguera en qui!". — Quan no tots tenen ganes de bro-ma i algú sí.
- "Com els cadúfols d'una cènia". — A un avispat agüelet de les muntanyes morellanes li dia un candidat davan de mi: "—Vote'm a mi que sóc dels que ara manen, que'ls atres ja no manaran mai més...". I ell li contestà: "—No senyor, no; això és com els cadúfols d'una cènia: avui estan baix, demà estaran dalt...".

- "Crema que adula". — Adula = udola. Que crema molt.
- "Criat de molts, agrait per ningú i maltratat per tots".
- "Creu i ralla!". — Propòsit d'oblidar o posar fi a algo enutjós. "No vull saber-ne res més d'això: li he fet creu i ralla".
- "Cura de cavall", o "de moro", o "de soldat". — "Pobret!, li han posat a la ferida una cosa més coenta... una cura de moro!".
- "Curt de llengua, però llarg de dits", o "d'ungles". — Qui parla poc... i s'aprofita massa.
- "Curt de remei". — Poca intel·ligència.
- "Curt de gènit". — Qui és apocat.

— D —

- "D'a on no n'hi ha les rates fugen". — Quant més les persones! Allò de "tant tens, tant vals".
- "D'amagatotes". — Fer algo d'amagat, en secret.
- "D'a on no hi ha, no'n pot xorrà" (Càlig).
- "D'a on no n'hi ha, no's pot traure".
- "De quin pa farem sopes?". — Dubtes... — "Sí, sí; malgastes... i vorem en acabant de quin pa farem sopes".
- "Dels pobles a on se crema molta llenya, fugir pronte" (Burriana). — Per gelats i misers.
- "De gota en gota corre'l riu". — Cal estalviar encara que siga poc.
- "Déu provirà!". — Confiança. — "Hui és dia de tirar el resto. — I demà, què minjarem? — Xí, demà Déu provirà...".
- "Déu l'haixca perdonat!". — Referint-se a un difunt.
- "Dels teus voldràs dir, però no mal oir". — Diràs que un fill teu és lleig, mes, ai! si un altre ho diu... I no digam de coses pitjors...
- "Dels teus vullgues dir, però no vullgues sentir". — Item.
- "De la ignorància ve la desconfiança" (Morella).
- "Déu mos guard!" o "me'n guard". — Expressió negativa. — "T'agradaria que't feren enterro civil? — Oh! no... Déu me'n guard!".
- "Después d'una secà, una bona remullà" (Vil.). — En ploure massa quan s'ha fet desitjar. — Donar-li gust al cos quan ha passat un dijuni llarg... de lo que siga...
- "De clauà i panxò". — Algo fet de pressa.
- "De bot i bolea". — Item.

# AGENDA DE LA CIUDAD

## TELEFONOS DE URGENCIA

Servicio permanente de la Guardia Civil (Coches Patrulla) .....	21 11 11
Casa Cuartel de la Guardia Civil ... ..	45 16 70
Policia Municipal ... ..	45 01 90 - 45 02 00
Seguridad Social (Urgencias) ... ..	45 13 50
Cruz Roja Española (Ambulancias) . ...	45 08 56
Maternidad ... ..	45 02 50
RENFE (Estación) .. ..	45 19 44
RENFE (Pasaje San Francisco) . ...	45 00 76

### Compañía Telefónica:

Avisos averías ... ..	002
Información urbana ... ..	003
Oficinas Compañía ... ..	004
Información horaria ... ..	093
Información deportiva . ... ..	097

## HORARIO DE TRENES

### Dirección VALENCIA

	Salidas de Vinaroz	Llegadas a Valencia
Expreso . . . . .	3'53 horas	7'28 horas
Tranvía . . . . .	6'55 »	9'55 »
Electrotrén . . . . .	12'05 »	14'00 »
Talgo . . . . .	14'55 »	16'41 »
Tranvía . . . . .	15'50 »	18'46 »
Expreso . . . . .	16'35 »	19'20 »
Electrotrén . . . . .	19'40 »	21'35 »
Expreso . . . . .	22'16 »	0'37 »

### Dirección BARCELONA

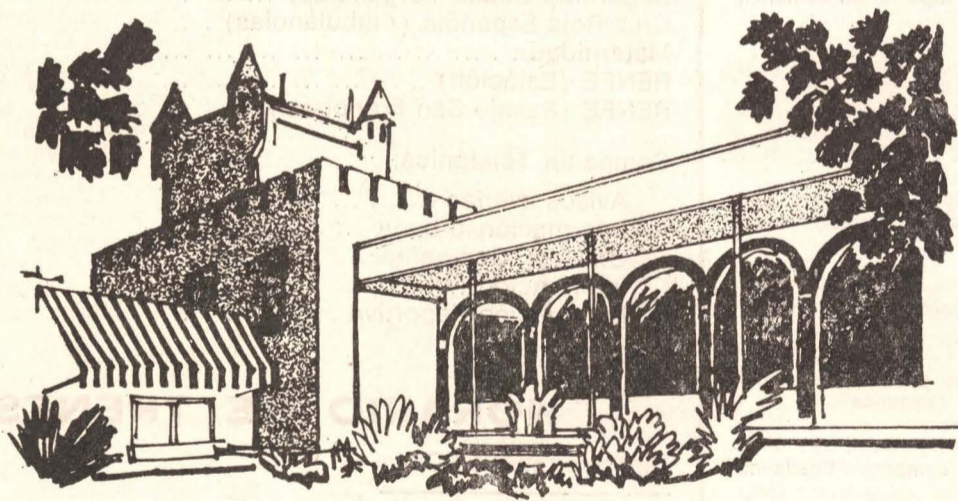
	Salidas de Vinaroz	Llegadas a Barcelona
Expreso . . . . .	2'49 horas	7'00 horas
Expreso . . . . .	7'31 »	11'10 »
Electrotrén . . . . .	11'09 »	14'00 »
Tranvía . . . . .	11'27 »	16'00 »
Expreso . . . . .	12'42 »	16'38 »
Talgo . . . . .	13'55 »	P.º Gracia 16'38 »
Electrotrén . . . . .	16'59 »	19'55 »

**5.000 M<sup>2</sup>**

**DE EXPOSICION  
! SUPERMERCADO  
DEL MUEBLE !**

**MUEBLES CLASICOS Y ACTUALES**

**SERRET  
PRUNONOSA**



**LA MAS GRANDE EXPOSICION DE MUEBLES  
TODOS LOS MUEBLES A TODOS LOS PRECIOS**



**DOTADO DE PARKING Y TODOS LOS SERVICIOS  
Ctra. Valencia - Barcelona - Km. 141'3 - VINAROS**

Un hoy  
de soledad  
se alza  
de un ayer  
ya muerto:  
—Si se muere  
entre paredes  
de hielo—.

E' hombre  
no ha sabido  
usar el fuego.

\* \* \*

Mis manos  
no pueden apresar  
e' sueño obsesionante.  
Y es mío.

Será  
en otra realidad.  
En ésta  
hay demasiado asfalto.

\* \* \*

Y mi soledad redonda,  
inacabable  
gira, gira con el mundo  
en un continuo rodar  
de soledades.

\* \* \*

E' día  
que se quiebre la rueda,  
caminaré entre nieblas,  
ya promesa tu nombre.  
Un tiempo sin cadenas  
me llevará hasta ti.  
En la distancia rota  
las sombras se hundirán  
por siempre.

\* \* \*

Vivimos ebrios  
de verdad, de justicia.  
Sin ver.  
Ahora,  
y no te cause espanto,  
tan sólo ciegos  
podemos  
ver. Ciegos,  
ciegos de llanto.

\* \* \*

Ni ayer.  
Ni hoy.  
Ni llanto.  
Ni fatiga.  
Nada fue.  
Nada es.  
Ni dolor.  
Ni alegría.  
Todo es nada.

En la nada,  
el todo  
de la vida.

\* \* \*

A los que, desaforados, gritan,  
preguntad,  
preguntadles: La verdad ..., ¿de  
A los que [quién?  
hablan sólo en filigrana pura,  
preguntad,  
preguntadles dónde hay un juez.



# Amics de Vinaròs

NOTICIARIO

## DONACIONES

Hace pocos días, por Joan Morales Vázquez nos ha sido entregado un libro con la biografía del Arzobispo Costa y Borrás, la obra está editada en Barcelona en el año 1948.

Por otra parte, el escultor vinarocense Sr. Agramunt nos ha remitido desde Francia, donde reside, 8 fotocopias de las fotos de sus obras, que fueron expuestas en muestras internacionales.

Como siempre, nuestro más sincero agradecimiento a estos donantes.

## SECCION DE PUBLICACIONES

Esta Asociación siguiendo la línea que se trazó, desde un principio, de difundir la literatura vernácula, ha editado la segunda obra de la BIBLIOTECA D'AUTORS VINAROSSENSCS, que lleva por título «Una... vinarocencada», y que está escrita por D. Daniel Delmás, la obra contiene una pequeña biografía del autor y unos versos escritos por el Dr. D. Agustín Ribera Hernández con motivo de la celebración de las bodas de oro del autor dentro de su profesión de abogado (dicho acto tuvo lugar en Vinaròs en el año 1944). En cuanto al texto de la obra, gracioso en grado sumo, recoge todos los apodosos que en aquellas fechas circulaban por la ciudad.

En estos días la obra va siendo entregada a los socios de la Asociación. Para terminar y referente a esta temática diremos que la Asociación ha hecho entrega de una obra a nuestra Biblioteca Municipal.

## FELICITACION

Esta Asociación felicita efusivamente, desde estas líneas, al amigo y miembro de la Junta Directiva D. Juan Bover Puig, por el reciente nombramiento que ha recaído en su persona, cual es el de Encargado de los Fondos Antiguos del Ayuntamiento de Vinaròs.

## EXPOSICION

La Asociación ha programado para este año y sucesivos el ir exponiendo las obras de arte realizadas por vinarocenses, tanto sean de pintura, escultura o cualquier otro tipo de manifestación artística. Para ello pedimos la colaboración de todos aquellos que estén interesados en exponer sus trabajos, se pongan en comunicación con la Asociación escribiéndonos al Apartado 262, indicando el número de obras que estarían dispuestos a aportar, rogamos la mayor brevedad en las comunicaciones, puesto que la exposición se celebraría dentro de las próximas fiestas de junio.

## PROXIMA PUBLICACION

Con toda seguridad, la próxima obra que vamos a publicar será la titulada «La perla de la Illeta, o la entrada dels carlistes en Vinaròs», su autor sabemos que fue Cayetano Tresserra, pero no tenemos datos de su biografía, a todos aquellos que nos puedan aportar alguna pista, les rogamos nos escriban al Apartado de Correos antes mencionado.

## VII Mostra d'Art Contemporani

En la Sala de Arte «Babel» de nuestra ciudad han reanudado sus actividades, con una exposición colectiva, de dos comprovincianos nuestros, Amado Bellés y Salvador Capella, respectivamente, de Puebla Tornesa y Villarreal.

Sus estilos y concepción son tan dispares que, por ello precisamente, pueden dar reflejo de una representatividad, del arte contemporáneo, de un sentir actual de nuestra plástica.

Amado Bellés es un buen dibujante; sus obras están concebidas bajo el prisma monocromático, y el apoyo firme de una sólida concepción lineal; valiéndose, para la escala de valores, de unas densidades muy profundas.

En las consideraciones que Amado Bellés hace delante de un cuadro, en el catálogo de la exposición, deja traslucir su mundo interior y propia idiosincrasia; las vivencias y observaciones de tipo social quedan ampliamente reflejadas en un concepto trascendente, donde no queda exenta la ironía y un sutil sarcasmo.

En la variedad temática elegida, donde el denominador común es una técnica realista, tiene preferencia por los simbolismos ancestrales. Resultando

una muestra interesante que hace reflexionar al espectador.

Salvador Capella que, como ya hemos indicado, es natural de Villarreal, profesor de EGB, licenciado en Filología Moderna, ha realizado sus estudios de Pintura en la Escuela Superior de Bellas Artes de «San Carlos», de Valencia.

Todo ello lo decimos e intercalamos en este comentario, para dar fe de que Capella tiene una firme formación académica, quizás a algunas personas de las que hayan visto la obra expuesta en «Babel», las deformaciones de las figuras humanas les hayan asombrado; pero precisamente estas deformaciones poseen un ritmo, que dan gran movilidad a la obra.

Capella juega con el movimiento de un trazo grueso y firme, con los planos y zonas de luz, que dan a sus figuras humanas una gran consistencia.

Nos congratulamos de tener a la vista esta representación de arte actual en nuestra ciudad, y esperemos que el público sepa corresponder a ella como se merecen.

PABLO VERAN

## VINARÓZ C. de F.

Hoy sábado, día 1 de abril, a las 22 horas y media, en el Pabellón Polideportivo Municipal, se celebrará

### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

con el siguiente Orden del día:

- 1.º Lectura y aprobación, en su caso, del acta de la Junta anterior.
- 2.º Estudio y aprobación, si procede, para la solicitud de explotación de una Sala de Bingo.
- 3.º Ruegos y preguntas.



# VIHER'S

Pasaje San Francisco  
VINARÓZ

TELEVISION COLOR  
¡Facilitamos su forma de pago!

## ¿Piensa en sonido?



# VIHER'S ¡ES SONIDO!

Hammond - Sansui - Akai - Rotel - Emerson  
 A.R. - Wintec - Pioneer - Marantz - Lavis - Vieta  
 Superscope - Harman Kardon - Altec - Cerwin  
 Vega - Shure - Dual - Garrard - A.R. Systems  
 Sanyo - Koss - JVC - Thorens - Optimus

# NOTICIAS VARIAS

## AVISO

Se pone en conocimiento del público que, pasado mañana, lunes, festividad de San Vicente, el MERCADO y el COMERCIO, en general, permanecerán cerrados todo el día.

## BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL

Han pasado a engrosar el caudal de los fondos de esta Biblioteca un ejemplar de «Roseta la del Barranc», de Paco Argemí, y uno de «Una vinarossencada», de Daniel Delmás. Ambas obras han sido entregadas por la Asociación «Amics de Vinaròs», formando parte de la «Biblioteca d'autors vinarossencs» de dicha Asociación. La Biblioteca Pública Municipal agradece el obsequio de «Amics de Vinaròs».

## NECROLOGICAS

A la edad de 67 años falleció en esta ciudad, el día 23 del pasado marzo, doña Purificación González Ferreres. A su entierro y funerales asistieron las numerosas amistades que en vida supo granjearse la fallecida.

Al dejar constancia de la triste noticia, enviamos nuestro más sentido pésame a su esposo, Francisco Esteller Roca; hijas, Purificación y Eloísa; hijos políticos, Joaquín Mesguer y Jesús Veiga; hermana política, Visitación; nietos, sobrinos y demás familia.

## DE LAS PASADAS FIESTAS

Los cultos litúrgicos celebrados con motivo de la Semana Santa registraron sendos llenos en la Arciprestal, Santa Magdalena, San Agustín, Convento de la Divina Providencia y Residencia Hogar «San Sebastián». Así mismo fue masiva la presencia de gente a lo largo de todo el recorrido de las procesiones del Jueves y Viernes Santo, en las que las distintas Cofradías rivalizaron en la presentación de sus respectivos «pasos», elegantemente adornados de luces y flores. Con el Clero Parroquial, Magnífico Ayuntamiento, Autoridades y Mayorales presidieron los desfiles procesionales, que cerró la Banda de Música «La Alianza». En la mañana del domingo de Pascua, estuvo concurridísima la Procesión del Encuentro, con idéntica presidencia que los dos días anteriores, y en la que también actuó «La Alianza».

La tarde del domingo y la del lunes fueron celebradas por la juventud con la tradicional salida al campo, lo que pudieron hacer acompañados por la tibia temperatura primaveral. Desde el Miércoles Santo hasta el lunes de Pascua, la ciudad registró enorme afluencia de forasteros visitantes, entre quienes hubieron muchísimos turistas extranjeros.

## HALLAZGO

En el retén municipal se encuentra depositado un perro Falder, encontrado extraviado en la vía pública. Se entregará a quien acredite ser su dueño.

## PERDIDA

Se gratificará la entrega en esta Redacción de unas gafas graduadas, que se extraviaron el martes pasado.

## CENTRO MATERNAL

Durante la semana del 23 al 29 han dado a luz:

Doña Gloria Llátser Barreda, esposa de don Santiago Falcó Esparducer, vecinos de Vinaroz: niña.

Doña Palmira Antolí Ortí, casada con don Angel L. Andrés Bosch, vecinos de Benicarló: niño.

Doña Rosa Irma Cano Forner, casada con don Vicente Resurrección Vizcarro, vecinos de Vinaroz: niño.

Doña Elena Fuentes Barroso, casada con don José Ceballos Román, vecinos de Benicarló: niño.

Doña Natividad Cortiella Fatsini, esposa de don Juan J. Polonio Fernández, vecinos de Vinaroz: niña.

Doña Vallivana Molinos Pascual, esposa de don Víctor Beltrán Sanz, vecinos de Benicarló: niña.

Doña Pilar Querol Anglés, esposa de don Juan Francisco Esteller Ar.n, vecinos de Benicarló: niño.

Doña Rosa Beltrán Agramunt, esposa de don Antonio Capafóns Vizarraga, vecinos de San Jorge: niño.

Doña María Teresa Calvet Gellida, esposa de don Juan Burriel Salvador, vecinos de Benicarló: niño.

Doña María Teresa Miralles Queralt, vecina de Benicarló y casada con don Jaime Climent Senar: niño.

Doña Rosa Merino García, vecina de Benicarló y casada con don Francisco Gómez Salinas: niña.

Doña Alberta Allepuz Segura, vecina de Vinaroz y casada con don Francisco Jiménez Llaveró: niño.

Doña Antonia Zaragoza Gellida, vecina de Benicarló y casada con don Antonio Arán Moros: niña.

Enhorabuena a todos los venturosos padres y respectivos familiares.

## FARMACIAS DE GUARDIA

DIA 2 DE ABRIL

D. TOMAS FERRER  
Calle Socorro

Servicio permanente:  
D. JULIAN SANZ  
Calle Puente

CRUZ ROJA ESPAÑOLA  
C. Ntra. Sra. del Pilar, 71

AMBULANCIAS  
Servicio permanente  
Teléfono 45 08 56

MATERNIDAD  
Teléfono 45 10 11

Practicante (ATS)  
Servicio gratuito

Domingos y días festivos:  
De 11 y media a 12 y media

## CINE ATENEO

Sábado y domingo, tarde y noche, «MI HIJA HILDEGART».

## CINE COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, «PECANDO EN FAMILIA».

# TEATRO ATENEO

Domingo, 2 abril 1978

A las 12'45 horas

## Extraordinario CONCIERTO

### PRIMERA PARTE

BANDA «LA ALIANZA», de Vinaroz

«Casildo» ... .. M. Villar  
(Pasodoble)

«Homenaje a Chapí» .. .. M. San Miguel  
(Fantasía)

«La Verbena de la Paloma» ... J. Bretón  
(Fantasía)

Director: D. Jaime Montes Sánchez

### SEGUNDA PARTE

BANDA «LA UNION FILARMONICA», de Amposta

«El señor Bruschino» ... .. C. Rossini  
(Obertura)

«Marcha Eslava, op. 31» ... P. I. Tchaikowsky

«El fallero» ... .. J. Serrano  
(Pasodoble)

Director: D. José M.<sup>a</sup> Arasa Gargallo

TEATRO ATENEO

A las 12'45

Mañana domingo, día 2 abril 1978

ENTRADA LIBRE

# NOTICIAS VARIAS

## NACIMIENTOS

— El pasado día 24, felizmente dio a luz a un hermoso niño, primogénito de su matrimonio, doña Palmira Antolí, esposa de nuestro buen amigo don Angel Andrés Bosch, al que se le impondrá el nombre de Angel.

Al dar la noticia a nuestros lectores, enviamos a los venturosos padres y abuelos nuestra más cordial enhorabuena, deseando para el recién nacido una larga y venturosa vida.

— El hogar de los jóvenes esposos don Santiago Falcó Esparducer y doña Gloria Llátser Barreda se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña, primogénita del matrimonio.

Nuestra más cumplida enhorabuena a los venturosos padres y respectivos familiares.

## DE TELEFONOS

La Compañía Telefónica Nacional de España ha informado al señor Alcalde, Presidente del Magnífico Ayuntamiento, que han entrado en servicio, en la Central Automática de Vinaroz, 700 líneas nuevas, con las cuales ha quedado atendida la demanda existente.

## CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE

**El número agraciado con la figura de marfil fue el 102.538, habiendo sido su poseedor el Sr. Murall Moreira, de la Tintorería Tortosina. ¡Enhorabuena!**

## PROCLAMAS MATRIMONIALES

Para contraer próximo matrimonio han sido proclamadas las parejas siguientes:

Julio Barreda Sebastiá, hijo de Julio y Herminia, con la señorita María de los Angeles Llorach Reverter, hija de Agustín y María Angeles.

José Clemente Gracia Monllau, hijo de Clemente y Angeles, con la señorita Silvia Gil Quixal, hija de Antonio y Misericordia.

José Vicente Monfort Molés, hijo de José Vicente y Josefa, con la señorita María Misericordia Gil Quixal, hija de Antonio y Misericordia.

Agustín Cervera Gasulla, hijo de

Agustín y Rosa, con la señorita María Carmen Maestro Bonastre, hija de Jesús y Carmen.

Jesús Lérica López, hijo de Ramón y Josefa, con la señorita María de los Milagros Sánchez Martínez, hija de Angel y Francisca.

José Polo Miralles, hijo de Juan y Ana, con la señorita María de los Desamparados Boils Sanz, hija de Vicente y Joaquín.

Agustín Simó Ferrer, hijo de Rafael y Consuelo, con la señorita Rosa María Chaler Artigas, hija de Sebastián y Josefa.

José Joaquín Quixal Miralles, hijo de Joaquín y Josefa, con la señorita Rosa María Sales Beltrán, hija de Arturo y Rosario.

## EDICTO

Don VICENTE ROCA DOMENECH, actuando en nombre propio, ha solicitado de esta Alcaldía licencia para la instalación de un depósito de G. L. P., a emplazar en la Pda. Dos Vilás, polígono 52, parcela 106.

En cumplimiento del artículo 30, núm. 2, apartado a) del Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas, de 30 de noviembre de 1961, se abre Información Pública, por término de diez días, para que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Vinaroz, a 22 de marzo de 1978.

**Al Alcalde,**  
Fdo.: LUIS FRANCO JUAN



Semanario de divulgación e información local

Redacción y Administración: Casa de la Cultura

Teléfono 45 11 55

Director: **Luis Franco Juan**

**Redactores:** Joaquín Fibla Royo, Manuel Foguet Mateu, Angel Giner Ribera, José Antonio Gómez Sanjuán, José López Pérez, José Luis Puchol Quixal.

**Administrador:** Guillermo Albaida Sales

Imprenta **Mialfo** - Sebastián Albella Mayor - Dolores, 26  
CASTELLON



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

## Purificación González Ferreres

Falleció el día 23 de marzo de 1978 a los 67 años de edad

( E . P . D . )

Sus afligidos: esposo, Francisco Esteller Roca; hijas, Purificación y Elodia; hijos políticos, Joaquín Meseguer y Jesús Veiga, hermana política, Visitación; nietos, sobrinos y demás familia al participar tan sensible pérdida, rogamos una oración por el eterno descanso de su alma.

Vinaroz, abril de 1978



TERCER ANIVERSARIO DE

## D. Agustín Forner Redó

Que vivió cristianamente y falleció el día 5 de abril de 1975, a la edad de 57 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

( R . I . P . )

Su familia agradecerá la asistencia a la misa que, en sufragio de su alma, se celebrará el miércoles, día 5, a las 12, en la Iglesia Arciprestal de la Asunción.

Vinaroz, abril de 1978

# Catolicidad

## SANTORAL

**Sábado, 1 de abril: San Venancio.**  
**Domingo, 2: S. Francisco de Paula.**  
**Lunes, 3: San Ricardo.**  
**Martes, 4: San Isidoro.**  
**Miércoles, 5: San Vicente Ferrer.**  
**Jueves, 6: San Timoteo.**  
**Viernes, 7: San Juan B. la Salle.**  
**Sábado, 8: San Dionisio.**

## PARROQUIA ARCIPRESTAL

### INTENCIONES DE LAS MISAS DE LA SEMANA

**DOMINGO, 2.** — Arciprestal: 8 h., F. José Gómez - María Gozalvo. 9 h., Pascual Arrufat Ribas. 11 h., F. Doménech Julve. 2 h., Bautista Nento Navarro. 19'30 h., Familia Guimerá Beltrán. Residencia: 8'45 h., Familia Baila Ratto. Clínica: 9'30 h., Juan Díaz Pla.

**LUNES, 3.** — Arciprestal: 9 h., Bautista Nento Navarro. 12 h., Elena Guerrero. 19'30 h., Marina Giner Torres. Colegio: 8 h., Juan Aragón - Concepción Gombau. Residencia: 8'45 horas, Almas.

**MARTES, 4.** — Arciprestal: 9 h., Bautista Nento Navarro. 12 h., Francisco Serres Borrás. 19'30 h., Natividad Ferrer. Colegio: 8 h., Vicente Adell. Residencia: 8'45 h., Propia.

**MIÉRCOLES, 5.** — Arciprestal: 9 horas, Bautista Nento Navarro. 12 horas, Agustín Forner Redó. 19'30 h., Emilia Dosdá Forner. Colegio: 8 h., Francisco Cardona. Residencia: 8'45 horas, Vicenta Beltrán Arnau.

**JUEVES, 6.** — Arciprestal: 9 h., Elías Ramos - María Vizcarro. 12 h., Bautista Nento Navarro. 19'30 h., Rosita Peris. Colegio: 8 h., Rosa Faro - Bautista Arasa. Residencia: 8'45 h., Propia.

**VIERNES, 7.** — Arciprestal: 9 h., Vicenta Ibáñez Meseguer. 12 h., José Inglés - Trinidad Tosca. 19'30 h., Bautista Nento Navarro. Colegio: 8 horas, F. Rvdo. Vicente Adell. Residencia: 8'45 h., Propia.

**SABADO, 8.** — Arciprestal: 9 h., Juan Ribera. 12 h., Bautista Nento. 20 h., Emilio Querol - Dolores Lores. Colegio: 8 h., Rvdo. Vicente Adell. Residencia: 8'45 h., Propia.

## PARROQUIA DE SANTA MARIA MAGDALENA

### SEMANA I DE PASCUA

Del 2 al 9 de abril

#### CULTOS

**DOMINGO, 2.** — 8'30, Misa por Francisco Adell García. 11'30, Misa Pro-Parroquia. 12'30, Misa I. D. 19, Misa por Francisco Aniorte. 10'30, Misa en la Capilla Virgen del Carmen.

**LUNES, 3.** — 8'30, Misa por Marina Giner Torres. 19'30, Misa por Pilar Serres B.

**MARTES, 4.** — 8'30, Misa Curia. 19'30, Misa por los difuntos de la familia Sesé - Esparducer.

**MIÉRCOLES, 5.** — 8'30, Misa por Encarnación Faro Llanusa. 11'30, Misa por Vicente Balaguer Bas. 19'30, Misa por Vicente Roca.

**JUEVES, 6.** — 8'30, Misa a intención de doña Bernardina. 19'30, Misa por Valentín Palomo Escorihuela.

**VIERNES, 7.** — PRIMER VIERNES. 8'30, Misa por Juan Llambrich. 19'30, Misa por María Martorell.

**SABADO, 8.** — 8'30, Misa por Diana de Polizo. 19'30, Misa por Jesús Lesmes Roca. 20, MISA Y SACRAMENTO DE LA CONFIRMACION por el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo.

## PROCLAMAS MATRIMONIALES

Don Ramón Luis Calderón Carvallo, soltero, de Oviedo, vecino de Vinaroz, hijo legítimo de Leandro y Milagros, y doña Francisca Boix Tárraga, soltera, de Vinaroz, hija legítima de José B. Giner y Rosa T. Tárraga.

## HAN CONTRAIDO MATRIMONIO

Plácido Jovaní Almodóvar con Angeles Fernández Martínez.  
 Nuestra más cordial felicitación.

## PARROQUIA SAN AGUSTIN

### CULTOS DE LA SEMANA

**DOMINGO, 2.** — Misa, 9'30. Intención: Pueblo de Dios. Misa, 11'30. Intención: Ramón Forner Miralles. Misa, 13. intención (libre). Misa, 19. intención (libre).

**LUNES, 3.** — Misa, 19. Intención: Vicente Esteller.

**MARTES, 4.** — Misa, 19. Intención: Familia Vives Sabaté.

**MIÉRCOLES, 5.** — Misa, 19. Intención: Luz Baeza Bernat.

**JUEVES, 6.** — Misa, 19. Intención: Paulina Roso Fontanet.

**VIERNES, 7.** — PRIMER VIERNES DE MES. Misa, 19. Intención: Familia Giner Arnau.

**SABADO, 8.** — Misa, 19. Intención: Tomás Ortega García.

## BAUTISMOS

Fueron hechos hijos de Dios, mediante el agua y el Espíritu, y agregados al Pueblo de Dios, los siguientes niños:

Angel Barreda Llombart, hijo de Angelino y Josefa.

Agustín Sebastián Serret Miralles, hijo de Agustín y Concepción.

Carlos Segarra Monfort, hijo de Guillermo e Irene.

Ismael Bellés Caballer, hijo de Ismael y Guillermina.

José María Pozo Castell, hijo de José María y Gloria.

Juan Antonio Burriel Vinuesa, hijo de Juan y Antonia.

Cema Bertuche Gombau, hija de Joaquín y María Dolores.

Anastasio Sánchez Escura, hijo de Anastasio y María Isabel.

Enhorabuena a sus padres, padrinos y familiares.

## PROCLAMAS MATRIMONIALES

Angel Altaba Camaño, soltero, natural de Luco de Bordón, vecino de Castellón, hijo legítimo de Angel Altaba Rabaza y Purificación Camaño Milián, con la señorita María Dolores Bailly Sody, natural y vecina de Vinaroz, hija legítima de Rafael Bailly Mínguez y Amelia Sody Mateo.

Antonio Miguel Dolz Vallés, soltero, natural de Aréns de Lledó, vecino de Amposta, hijo de Miguel y Dolores, con la señorita Rosa Sebastiana Giner Borrás, natural y vecina de Vinaroz, hija de Ramón y Rosa.

## VENDO PISO A ESTRENAR. —

120 metros cuadrados. —  
 Calle XXV Años de Paz, 41  
 (chafán Sayas). — RAZON:  
 Tel. 45 15 48.

OUTILS WOLF

«Jardinear por gusto»...  
 ¡un nuevo deporte!

Desde hace 50 años, para ello OUTILS WOLF viene creando y perfeccionando las mejores herramientas y maquinarias. Cizallas, podadoras, sembradoras, binadoras, implementos de riego y, por supuesto, la más completa gama de cortacéspedes. Pídanos una demostración, sin compromiso.



LA CALIDAD OUTILS WOLF NO CUESTA MAS.

Para más información, o demostración sin compromiso, dirijase a:

**BRILUC JARDIN MAQUINARIA**

Avda. José Antonio, 1 - Frente Iglesia Sta. Magdalena - Tel. 45 06 02

**VINAROSZ**



## San Vicente Ferrer, Patrono del Reino de Valencia

La popularidad de la devoción a San Vicente Ferrer se halla fundamentada principalmente en el don que Dios le dio de realizar continuos milagros. Pero la figura gigantesca del Patrono de Valencia no fue su poder taumatúrgico, sino el haber sido el infatigable predicador del Evangelio, el mensajero de la unidad y de la paz y la heroica santidad de su vida.

Nació en Valencia el 23 de enero de 1350 en el seno de una familia profundamente cristiana, de ascendencia gerundense. Su padre era Notario. La casa natalicia, que aún hoy se conserva, distaba poco del Convento de Predicadores que se habían establecido en Valencia en tiempo del Rey Jaime el Conquistador.

Ingresó en la Orden de Santo Domingo y a los 18 años emitió los votos de profesión religiosa. A los 24 años recibe el presbiterado y alterna el estudio y la enseñanza de la Filosofía y la Teología en los Conventos de Valencia, Barcelona y Lérida, donde toma el título de Maestro.

A Vicente le pilló de lleno el Cisma de Occidente. España se inclinó por el lado de Clemente VII. Este envió como legado suyo al Cardenal Pedro de Luna (aragonés), quien buscó el apoyo de Vicente Ferrer para realizar sus contactos con las autoridades del Reino de Aragón. Vicente prestó obediencia a Clemente VII. En aquel tiempo tormentoso resultaba difícil discernir quién era el verdadero Papa. El Cardenal Pedro de Luna regresó a Aviñón y el 28 de septiembre de 1394 era elegido sucesor de Clemente VII con el nombre de Benedicto XIII (el Papa Luna).

El espectáculo de la Cristiandad dividida impulsó a Vicente a lanzarse como "apóstol peregrinante" a predicar el Evangelio por toda Europa. Como misionero enviado por Cristo, adopta la humildad y pobreza evangélica siguiendo las huellas de Santo Domingo y San Francisco de Asís. Anuncia el Reino de Cristo, el espíritu de arrepentimiento y penitencia y trabaja por devolver la unidad de la Iglesia, desgarrada por el Cisma y las herejías de aquellos tiempos. Su predicación era en la lengua valenciana. Se conservan muchas de sus obras y sermones escritos en su lengua materna. Profesaba gran devoción a la Pasión del Señor y a la Santísima Virgen. Celebraba la santa Misa diariamente con gran solemnidad y recibía todos los días el sacramento de la Penitencia. Contribuyó en forma decisiva a que terminara el Cisma de Occidente. Reunido el Cónclave el 11 de noviembre de 1417 en Constanza, dio a la Iglesia la elección de Martín V, a cuya obediencia se sometió toda la Cristiandad.

El día 5 de abril de 1419, moría San Vicente en Vannes, lejos de su Patria. Treinta y seis años más tarde, en 1455, el Papa valenciano Calixto III lo elevó a los altares.

Al celebrar su fiesta el próximo lunes, día 3, pidamos a San Vicente Ferrer que bendiga al pueblo valenciano puesto bajo su glorioso patrocinio.

L. R. C.

## AYGUALS DE IZCO en los libros

(A mi buen amigo el profesor D. Víctor Carrillo, de la Universidad de la Sorbona, de París.)

Ficha:

«El socialismo en España, 1833-1868»

JORDI MALUQUER DE MOTES

Colección CRITICA. Grupo editorial Grijalbo. Barcelona, 1977

408 páginas

Siempre es motivo de satisfacción para nosotros, cuando leemos un libro, ver aparecer el nombre de nuestra ciudad o como es ahora el caso de alguno de sus hijos ilustres. Al poco tiempo tenemos la necesidad de reflejarlo en el Semanario para general conocimiento, y aquello que nosotros hemos leído, no quede en el anonimato, cuando por el contrario hay gente interesada en estas cosas.

El libro de Maluquer explica la aparición de algunos grupos sociales, que inspirándose en Saint Simon, Fourier, Cabet... y otros teóricos franceses, diseñaron una alternativa socialista y elaboraron una estrategia capaz de transformar la realidad. En resumen, el libro es la historia de los logros, aportaciones y fracasos de los primeros socialistas españoles.

¿Qué papel desempeña Ayguals dentro de esta temática que vamos tratando? No pretendemos hacer un juicio crítico, puesto que no tenemos base para ello, sino ir exponiendo, los párrafos relacionados con su figura y obra literaria:

En primer lugar, y dentro del capítulo «Socialismo y Democracia Federal», se le cita con motivo de un artículo publicado en el periódico «Guindilla», de fecha 21 de agosto de 1842, en el que daba fe del nacimiento del partido democrático-federal y de su vocación populista, con estas palabras:

«El partido democrático-federal que apenas nace toma ya gigantescas dimensiones, porque abarca todas las esperanzas de la bizarra juventud, es el único capaz, ¡oh, masas populares!, de labrar vuestra felicidad» (p. 282).

Citado por segunda vez, con motivo del estudio de las biografías de los dirigentes políticos; el autor, después de señalar las dificultades para lograr la biografía de alguno de ellos y de sus contradictorias personalidades, ve cómo los primeros indicios de su estudio apuntan hacia los grupos más avanzados, aunque muy reducidos, de la gran burguesía mercantil. Y para ello pone como muy significativo el caso de Ayguals, del que dice basándose en la biografía hecha por D. Blas María Araque: «Hijo de un gran comerciante de familia aristocrática, se formó en el establecimiento de su primo Antonio de Giromella, uno de los primeros contribuyentes de Barcelona y principal figura de la junta revolucionaria de la capital catalana en 1835, y fue después empleado de confianza en la casa madrileña de Gaspar Remisa, que abandonó para asumir los cargos de Alcalde y Comandante de la milicia nacional de Vinaroz y Diputado» (p. 284).

El último párrafo que hace referencia al ilustre vinarocense es con motivo de la propaganda republicana que en aquellos años quedó circunscrita al ámbito de la literatura de gran difusión, cultivado este género por muchos de los políticos demócratas, y limitada a la exaltación del papel de las clases populares en la sociedad. Al respecto dice Maluquer en su obra (pp. 285-286): «Ayguals de Izco practicó el canto a las virtudes populares y censuró los abusos del "despotismo" en una larga serie de celebradas novelas folletinescas, inspiradas en el modelo de Sue, que alcanzaron numerosas ediciones y traducciones:

"María o la hija del un jornalero" (1845-46)

"La marquesa de Bellaflor o el niño de la inclusa" (1846-47)

"El Tigre del Maestrazgo, o sea de grumete a general" (1846-48)

"Pobres y ricos o la Bruja de Madrid" (1849-50)

"El Palacio de los crímenes o el pueblo y sus opresores" (1855)

"Los pobres de Madrid" (1856-57).»

Para finalizar daremos nuestro modesto juicio sobre la obra que hemos comentado que cumple bastante bien su papel, cual era hacer una historia de los primeros socialistas españoles, que intentaron transformar la realidad social que les tocó vivir. Es un problema difícil de estudiar estos precedentes del marxismo y los autores que lo han estudiado no se ponen de acuerdo en valorarlos, bien como precedentes del marxismo, bien como un conjunto de aspectos complementarios y muy secundarios de la lucha de clases populares por la democracia en aquellos años, pero también se les ha calificado como una especie de sueños fuera de las condiciones específicas de su tiempo, pero lo que sí fueron verdaderamente «una fuerza revolucionaria en gestación que alcanzaría su identidad cincuenta o sesenta años después».

J. ROMEU («Amics de Vinaròs»)

### Torréns - Súñer

CONTRATISTAS DE OBRAS



VENTA DE TERRENOS  
CONSTRUCCION DE CHALETS  
FACILITAMOS EL PAGO



EMPLAZAMIENTO TERRENOS:

Avenida Capitán Cortés  
(Entre Cuartel Guardia Civil y Playa)

INFORMES:

Pasaje San Francisco, 3.º, 3.ª - Teléfono 45 02 20

## AVISO

Se comunica al público que, por acuerdo de última hora, EL MERCADO DE ABASTOS estará abierto el lunes, día 3 de los corrientes

Queda anulada la nota insertada en página 6

## COMERCIAL BALADA

Pasaje San Francisco - Vinaroz

### URBANIZACION VERSALLES

VENTA DE CHALETS Y PARCELAS  
(Junto Motel «Versalles»)

PARA INFORMACION Y VENTA:

COLONIA «EUROPA»

Tel. 45 06 00

TALLERES ARNAU

Tel. 45 06 57

VINARÓZ

# IMP ARABLE

## PORTUENSE, 1 - VINAROS, 1

Tarde primaveral, muy agradable. El recinto del «José Cuvillo», una preciosidad. Césped, primoroso. Lo elogian y con razón. Excelente entrada. El Vinaroz C. de F. fue recibido poco menos que en olor de multitud. El detalle nos emocionó. Fue una ovación larga y afectuosa a más no poder. Como en ninguna parte. Hizo el saque de honor, la guapa actriz María José Cantudo, y el ambiente, como es de suponer, subió de tono. El Vinaroz fue obsequiado con artística plata.

Dirigió la contienda el colegiado de Murcia Sr. Rico Arqués, que en líneas generales tuvo una buena actuación, pues pitó según su criterio y nos pareció justo. A sus órdenes las siguientes alineaciones:

**PORTUENSE** (camiseta roja y calzón blanco): Ojeda; Gonzá-

lez, Flor, Carmelo; García Rivera, Márquez; Malines, Acedo, Méndez, Benítez y Viñas.

**VINAROS** (uniforme habitual): Valero; Calomarde, Sos, Plou; Beltrán, Serrano; Marín, Ferrando, Genaro, Pérez y Alías. A los 70 minutos, Tena por Ferrando, y a los 81, Marco por Beltrán.

El partido fue de los que suelen darse en cuentagotas, y el público lo pasó en grande. Un espectáculo de alto nivel futbolístico y protagonizado por dos equipos de excepción. El Vinaroz dominó la situación en el primer tiempo, con un juego muy trenzado, coherente, fácil, incisivo y de alta escuela. El Portuense nada pudo hacer ante un rival tan acertado e implacable. A los cinco minutos, recogiendo un servicio de Marín, Genaro avanzó unos metros por la

derecha y conectó un tremendo disparo que rebotó en la cruzeta de la escuadra. El gol que inauguró el marcador se materializó a los once minutos. Fue producto de una espléndida y coordinada jugada entre Pérez y Marín, con inteligente entrega a Alías, que marcó poco menos que a placer. Un gran gol que puso rúbrica a una larga y brillante jugada del Vinaroz. El cuadro albiazul siguió atacando, a cara limpia y buscando con ardor el golpe de gracia. No hubo suerte, pues por lo menos hubo cuatro ocasiones en que el gol se veía venir. Alías, de cabeza y con la derecha, minutos 19 y 23, pudo batir a Ojeda, pero el balón salió rozando los palos. Ferrando, en el minuto 29, y en forcejeo con Andrés, conectó un terrorífico disparo que mandó a córner el meta local. También

Marín estuvo presto con el gatillo, pero no atinó. En el minuto 42, el Portuense dispuso de la jugada más clara, pero Valero, en felina intervención, atajó el peligro.

En la segunda parte, el Portuense mejoró sensiblemente y buscó con ahínco un marcador favorable. Contó con un público enfervorizado que batió palmas muy salerosamente y con gran sincronización. El Vinaroz tuvo que sacar fuerzas de flaqueza para apaciguar a un rival desmelenado. No descuidó el ataque, y Genaro, Alías, Serrano y Pérez merodearon por la parcela gaditana con suma peligrosidad. Marín hizo una jugada prodigiosa regateando a diestro y siniestro, pero sin acierto final. El gol del empate se produjo a falta de siete minutos. Jugada confusa y el balón partió de Viñas y, tras un llo monumental, metió el pie Méndez en la misma línea de meta y júbilo en el «José del Cuvillo». Emoción innarrable hasta el pitido final.

Ambos equipos fueron despedidos con ovación de gala.

El Portuense, sin opción en principio y luego muy en línea de superación. Su jugador «vedette», pretendido por el Valencia y At. Madrid, fue secado por Calomarde, pero en la segunda mitad hizo varios dribblings a tenor de su indiscutible valía. Nos gustaron: Acedo, Malines, Andrés y Méndez.

El Vinaroz C. de F., en la primera parte, fue amo y señor de la cancha, con un fútbol de orfebrería. Defensa muy firme, maniobrero en la franja central del campo y un ataque punzante. Agil permuta de puestos, apoyo en la jugada, entrega al primer toque, y al alimón, técnica y furia, nos presentaron la mejor imagen del Vinaroz C. de F. en la Segunda B. En la segunda mitad, el Vinaroz, como es lógico, acusó cansancio, pues el ritmo anterior fue tremendo y el calor y la amplitud del rectángulo pesaron lo suyo. Se defendió, no obstante, con gran entereza, impidiendo que el Portuense jugase a sus anchas. Valero hizo dos paradas de antología y cosechó grandes aplausos. Serrano está ya en órbita. Pérez y Alías, reaparecieron con singular éxito. En definitiva, todo el Vinaroz rayó a la mejor altura y causó asombro a la afición del Puerto.

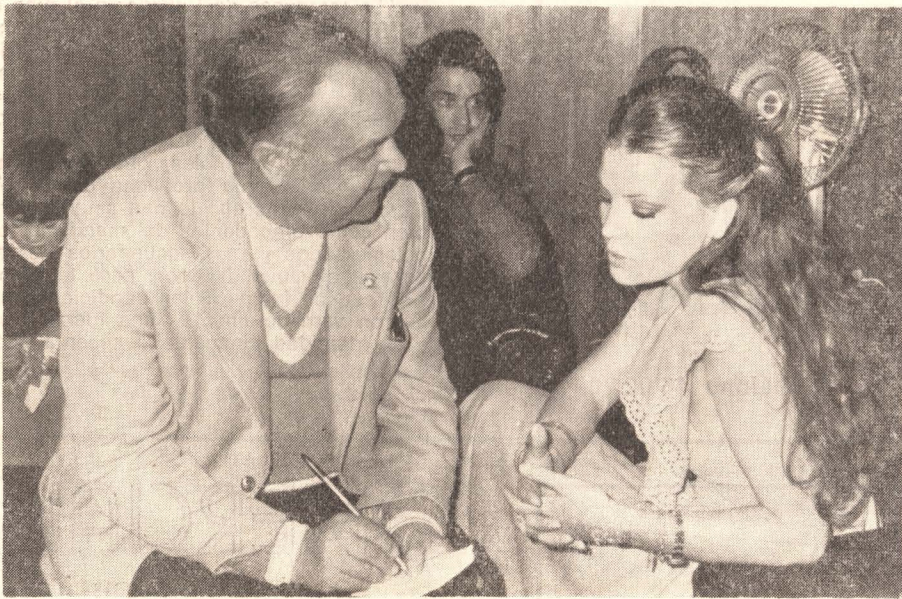
Se jugó con exquisita deportividad, y el Portuense sacó siete córners, por seis el Vinaroz. El árbitro amonestó a Ferrando, al indicarle que la barrera estaba muy encima, cuando se disponía a lanzar un golpe franco sobre el portal de Ojeda.

ANGEL GINER

## La CANTUDO, reina del partido

La presencia de la guapa estrella del cine español, María José Cantudo, avivó la curiosidad de mucha gente, y el recinto del Portuense tuvo más público de lo normal. María José, esbelta, guapa, lucía un llamativo vestido de color rosa, y al salir al campo, las palmas echaban humo. En el centro del rectángulo se subió un poco el vestido para arriba y chutó con garbo. Besó al trío arbitral y capitanes, y de lejos, a todo el público, en medio de indescriptible entusiasmo. El «show» caldeó el ambiente, y María José siguió las incidencias del juego en el palco presidencial.

Al finalizar el partido, hubo vino español y la actuación de una chirigota de Cádiz. María José Cantudo no puso pega al breve diálogo. Nos dijo que estaba pasando unos días de vacaciones por esta zona, en compañía familiar, y aceptó con gusto la invitación. La película «La trastienda» le dio mucha popularidad y fue una de las pioneras del destape. Ha intervenido en dieciséis films, y al parecer, en su próxima película, tendrá como director a Germán Lorente e intitulada «Sónica la Cortesana».



—María José: Cuéntanos otros proyectos que tengas actualmente en perspectiva.

—Estoy grabando mi segundo disco y este verano haré galas. En cuanto a televisión, presentaré el programa «300 millones».

—¿Eres aficionada al fútbol?

—¡Qué va! Esto para mí ha sido una novedad, y muy grata por cierto.

—¿Qué te ha parecido el partido?

—Bonito, pero he pasado más nervios que cuando me pongo ante las cámaras en directo.

—¿Contrariedad ante el empate?

—Hay que aceptar las cosas como vienen.

—¿Qué te ha parecido el Vinaroz, te gustó?

—¡Claro que sí! Fue un rival muy apuesto y difícil de doblegar. De ahí el resultado de empate.

—oOo—

La belleza, simpatía y donaire de María José Cantudo tuvo mucho que ver en el sensacional espectáculo que tuvimos la dicha de presenciar en el Puerto de Santa María. El largo viaje tuvo su compensación.

A. G.

## III Campeonato Provincial de tercera categoría

En el transcurso de la Semana Santa y en las instalaciones del Club Tenis «Vinaroz», se han venido celebrando los partidos correspondientes al tercer campeonato Provincial de tercera categoría, cuya organización fue encomendada por la Federación Valenciana de Tenis al Club Tenis «Vinaroz», siendo patrocinado por el Banco de Vizcaya, al cual debemos felicitar sinceramente por su importante ayuda.

El campeonato en sí, ha constituido un éxito rotundo, con un solo pero, que ha sido la no participación de la mayoría de tenistas bien clasificados de los clubs de la parte de Castellón, que, según la opinión recogida de varios de ellos, ha sido debida a que en Vinaroz, por no haber muchos jugadores clasificados (Forner es grupo 5 y Carbonell grupo 3), en caso de perder, esto les restaría puntos, y si ganan a uno inferior no les aumenta nada, y como ya nos hemos enfrentado con varios de ellos, en los campeonatos por equipos, saben que en nuestras pistas es muy difícil ganarnos. Esta postura es más propia de un tenista profesional que de un aficionado, lo que a estos niveles nos parece muy antideportivo, pues creemos que lo importante es jugar cada día mejor y no estar pendiente de unos resultados.

En la final absoluta masculina se enfrentaron al tenista de Nules, José Romero, que anteriormente había vencido a E. Carbonell, por 6-3 y 6-0, y A. Pablo, por 6-2 y 6-3, y Agustín Forner, que había ganado a E. Pruñonosa, por 6-2 y 6-1, y F. Guimaraens, por 6-2, 1-6 y 6-4, con la victoria del primero por 6-1, 3-6 y 6-1, en un partido muy emocionante y de gran calidad, pues los dos jugadores hicieron jugadas muy espectaculares, que fueron muy aplaudidas por el numeroso público que acudió a ver la final, que por fin se pudo disputar en un día sin viento y con sol, lo que contribuyó notablemente a que los finalistas pudiesen jugar a gusto.

El vencedor, José Romero, es un tenista muy joven, que actualmente está de monitor en el Club Tenis «Vall de Uxó» y está clasificado en el grupo 9,

teniendo resultados este año para alcanzar la segunda categoría nacional, lo que dice mucho del nivel de juego del ganador.

Anteriormente, el sábado, por la tarde, se disputó la final de dobles masculinos, entre José Romero y Luis Lloréns, de Vall de Uxó, y la pareja local Agustín Forner y Ernesto Carbonell, con el resultado favorable a nuestros tenistas por 2-6, 8-6 y 6-1.

En el primer set y al principio del segundo fue desfavorable a nuestra pareja, porque no encontraron la medida de sus golpes, pero, a mediados de este set, tuvieron una reacción muy brillante lo que les llevó a ganarlo, igualando el partido, para seguidamente, en el set decisivo, barrer a sus rivales de la pista, que por otra parte se desmoralizaron muy al contrario de nuestra pareja, que con este resultado han logrado batir a los que hace tres semanas, en Vall de Uxó, se proclamaron campeones absolutos de la provincia en dobles masculinos, lo que valora todavía más este triunfo, viniendo a demostrar, una vez más, la gran pareja de dobles que forman Forner y Carbonell.

En la prueba de consolación, masculina, el vencedor fue Sebastián Brau, que ganó a Pedro Ricart, en un partido muy competido.

En individual femenino, el triunfo fue para Pili Fuster, que venció en la final a María Angeles Botella, quedando ambas tenistas campeonas de dobles femeninos, ya que vencieron en la final a María Angeles Arrufat y María Julia Escudero.

En la prueba de consolación femenina, la vencedora fue Ofelia Ferverter, quedando finalista Rosa Febrer.

En dobles mixtos, los vencedores fueron Enrique Pruñonosa y Pili Fuster, que vencieron en la final a Argimiro Seva y María Angeles Botella.

En el local social del Club Tenis «Vinaroz», después de las finales y durante un vino de honor, se procedió a la entrega de trofeos a todos los vencedores y finalistas de las siete pruebas disputadas, acto que resultó muy animado y concurrido.

RAQUETA

El lunes próximo, día 3 de abril, se reanudarán las actividades deportivas de boxeo amateur en los nuevos locales situados en los sótanos de la Torre San Sebastián, cedidos desinteresadamente por el Sr. Roca, a fin de que la juventud vinarocense pueda practicar esta modalidad deportiva.

También damos las gracias a todos los colaboradores que con su esfuerzo han hecho posible que se pueda practicar este noble deporte.

Como la juventud sabe, estábamos en los locales de la iglesia S. Francisco, cedidos por el Rvdo. P. D. Enrique Porcar, que con tanto celo y cariño cuida de la juventud vinarocense, al que le quedamos muy agradecido por sus atenciones y colaboración.

Invitamos a toda la juventud que sienta afición a esta modalidad deportiva.

Los entrenamientos estarán dirigidos por el Sr. Jacques García, como preparador técnico, y el Sr. Manuel Pérez, como Delegado de la Federación de Boxeo de Castellón, a los que pueden pedir toda la información que deseen.

## El Grupo de Cámara y Ensayo, hoy en el Red Poppy, con la obra ¿QUIEN QUIERE QUEMAR EL MUNDO...?

Original de José López Pérez

Por fin llega a Vinaroz una vez más el Grupo de Cámara y Ensayo «CANDILEJAS», que comanda nuestro buen amigo José López Pérez, con una obra original suya y en el Red Poppy.

Recién terminada su última película, llega el Grupo a nuestra ciudad con más ilusión que nunca, dispuestos a ofrecer una gran actuación que sea del agrado de los espectadores asistentes.

La obra, esencialmente social, causará, a buen seguro, impacto en el público por su elevada originalidad y agresividad. Y, sobre todo, viene avalada por una serie de representaciones llevadas a cabo en diversos lugares de nuestra Provincia.

La actuación se llevará a cabo bajo la fórmula usual en ellos. Es decir, será una combinación de Discoteca y actuación en el medio, fórmula que ha dado tan buenos resultados de asistencia.

La obra estará interpretada en sus principales papeles por José López, en el papel del REVOLUCIONARIO. José Gómez, en el de MENDIGO. Carmen Guimerá, en el de FULANA. Y Juan Gómez, en el de SUICIDA. Los efectos especiales correrán a cargo de Juan Estupiñá y la dirección a cargo de José López Pérez.

Estamos seguros, y así se lo deseamos, que esta nueva aparición en nuestros escenarios constituirá un nuevo éxito del Grupo «Candilejas», tan vinculado ya a la vida cultural de Vinaroz.



## 2.ª DIVISION - B GRUPO II

### RESULTADOS DE LA JORNADA 31.ª

Algeciras, 2 - Mallorca, 1  
 Portuense, 1 - VINARAZ, 1  
 Badajoz, 3 - Onteniente, 1  
 Jerez C. D., 4 - Ceuta A. D., 0  
 Lérida, 2 - Linares, 1  
 S. Andrés, 2 - Barcelona At., 2  
 Gerona, 2 - Sevilla At., 0  
 Olímpico, 1 - Almería, 2  
 Levante, 4 - Díter Zafra, 2  
 At. Baleares, 0 - Eldense, 1

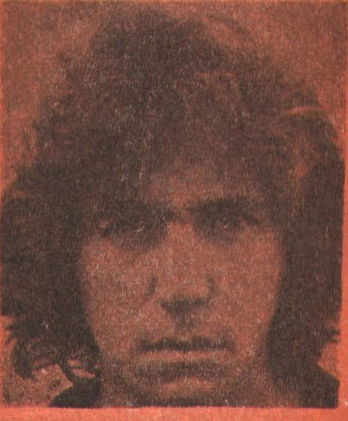
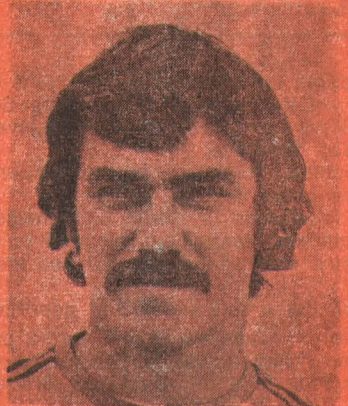
### PARTIDOS PARA LA JORNADA 32.ª

VINARAZ - Mallorca  
 Onteniente - Portuense  
 Ceuta A. D. - Badajoz  
 Linares - Jerez C. D.  
 Barcelona At. - Lérida  
 Sevilla At. - S. Andrés  
 Almería - Gerona  
 Díter Zafra - Olímpico  
 Eldense - Levante  
 At. Baleares - Algeciras

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Almería	31	20	5	6	56	25	45+15
Algeciras	31	15	11	5	42	23	41+9
Ceuta A. D.	31	16	6	9	48	25	38+8
Jerez C. D.	31	14	6	11	48	38	34+2
Olímpico	31	14	6	11	38	31	34+4
VINARAZ	31	14	6	11	43	39	34+2
San Andrés	31	13	7	11	28	34	33+1
Portuense	31	13	6	12	31	28	32
Gerona	31	15	2	14	38	39	32
Levante	31	13	5	13	37	34	31+1
Badajoz	31	12	6	13	38	36	30-2
Barcelona At.	31	12	5	14	41	40	29-1
Lérida	31	11	7	13	30	35	29-3
Díter Zafra	31	10	8	13	39	51	28-2
Linares	31	8	11	12	28	36	27-3
Onteniente	31	11	4	16	35	42	26-6
Mallorca	31	8	9	14	25	35	25-7
Sevilla At.	31	9	7	15	37	55	25-5
Eldense	31	9	6	16	34	46	24-6
At. Baleares	31	9	5	17	27	51	23-7

# Mucho cuidado con el REAL MALLORCA



Casi hubo voltear de campanas, porque la embajada futbolística vinarocense dejó muy alto el pabellón del terruño en el segundo envite por aquellos pagos de Cádiz. Una victoria moral, que debió reflejar el casillero, pues muy especialmente en la primera mitad, el Vinaroz tuvo «groggy» a su oponente y le hizo bailar a su son. Ni que decir tiene que la «machada» ante un rival tan caracterizado como el Portuense ha tenido eco en toda la ciudad y hasta los más superexigentes aficionados han exteriorizado su contento y es que el suceso no es para menos. En Vinaroz se habla con acento de fútbol y el ambiente está desbordado por ese quehacer tan deslumbrante del cuadro comandado por Piquer, que ya en la recta final se muestra intratable y con fundadas aspiraciones de redondear la mejor campaña de su historial.

—oOo—

Mañana nos visita el Real Mallorca, equipo que llegó a jugar con los grandes y caído en desgracia. Fue noticia inédita, por el encierro de sus jugadores en vestuarios para ver de que se hicieran efectivos sus emolumentos. Más tarde, la reclamación de Mendoza, con la subasta de los derechos de traspaso. Sustitución del místico Alexanco por el argentino Forneris. Cambio en la Presidencia de la Gestora, Cardell por Guinard. Libertad de sus mejores jugadores: López Sahuquillo y Bartolí (Hércules), y Sánchez y Bonet (Calvo Sotelo). Última baja, Aparicio. En fin, toda una odisea. El domingo pasado viajó a Algeciras de precario y mañana tomará el avión para llegar muy justito al «El Cervol». Probable alineación: HEREDIA (de Sevilla, 36 años de edad, 12 temporadas en el Club); BERMEJO (Madrid, 25. Getafe), JAUME (Mallorca, 25. At. Baleares), CALERO (Madrid, 19. Guadalajara); ORTEGA (Alberique, 33. Girona), RODRIGUEZ (Santander, 27. Hércules); MENICO (Las Palmas, 29. Poblense), NEBOT (Nules, 29. Betis), DOVAL (Antis-Argentina, 29. Elche), PEPIN (Muro, 23. Porreras) y GONGUI (Madrid, 24. Molinense). — Suplentes: Vargas, Riutort, Alzamora y Mut.

El Real Mallorca, a pesar de tanto infortunio, cuando sale a la cancha se agiganta y es por lo que habrá que ir con pies de plomo, pues el domingo pasado estuvo muy a punto de dar la campanada en el «Mirador», de Algeciras.

Cabe esperar que mañana el Vinaroz C. de F. tenga a su afición más volcada que nunca y de esta forma hacer posible un triunfo sonado, que podría valer otro récord, es decir, la cuarta plaza de la clasificación. La voz del graderío debe sonar más fuerte que nunca en aliento y afecto a nuestro Vinaroz C. de F., que tantísimas satisfacciones nos está dando.

Los jugadores arden en deseos de poder ofrecer a su hinchada lo mejor de su repertorio y, por supuesto, cuenta con su inestimable colaboración. Probable alineación: Valero; Calomarde, Sos, Plou; Pérez, Marco; Serrano, Ferrando. Marín, Genaro y Aliás (Usubiaga. Beltrán, Díaz o Crujeras y Casiano). El partido dará comienzo a las 5 de la tarde, con máxima expectación, y arbitraje a cargo del colegiado de San Sebastián, Sr. Juan Luis Garagorri Lángara. — ANGEL.

muebles de cocina por elementos



José Nos

## III TROFEO REGULARIDAD

UN VIAJE A LONDRES, PARA DOS PERSONAS, AL JUGADOR DEL VINARAZ C. DE F. QUE CONSIGA MAYOR COEFICIENTE DE PUNTOS EN LOS ENCUENTROS DE LA PRESENTE TEMPORADA DE LIGA.

### VINARAZ C. F.

Jugador	Puntos
SOS .....	58'62
PEREZ .....	52'97
MARIN .....	51'99
VALERO .....	50'44
FERRANDO .....	48'68
OREJUELA .....	46'55
CALOMARDE .....	42'25
GENARO .....	41'53
TENA .....	37'12
COLL .....	35'66
BELTRAN .....	35'26
ALIAS .....	33'21
PLOU .....	31'19
SERRANO .....	26'70
USUBIAGA .....	14'72
MARCO .....	12'93
CASIANO .....	4'62
CRUJERAS .....	3'81
DIAZ .....	2'36

La calificación del partido Portuense - Vinaroz ha sido facilitada directamente a la Empresa por el crítico deportivo de Radio Jerez, Fernando Arjona González.

## GOLEADORES

Gregorio (Almería) ... ..	20
Choquet (Jerez) ... ..	17
Aramburu (Ceuta), Bayarri (Onteniente), Litri (Díter) Galleguito (Jerez) ... ..	14
Murúa (Levante) ... ..	11
Aguilar (Díter), Pagés (Girona) y Jeromo (Almería) ... ..	10
Pérez (Vinaroz) ... ..	8
Orejuela (Vinaroz) ... ..	7



# autonet

LAVADO AUTOMÁTICO DE COCHES Y ENGRASE

XXV Años de Paz, 17 - Tel. 45 16 47

VINARAZ

Lavará su **COCHE** dejándolo **LIMPIO**, brillante y seco, en pocos minutos

TUNEL DE LAVADO